

# 墟市與地方營造

立法會CB(1)413/16-17(03)號文件



**GEOGRAPHY  
& RESOURCE  
MANAGEMENT**  
地理與資源管理學系

伍美琴教授  
香港中文大學地理與資源管理系

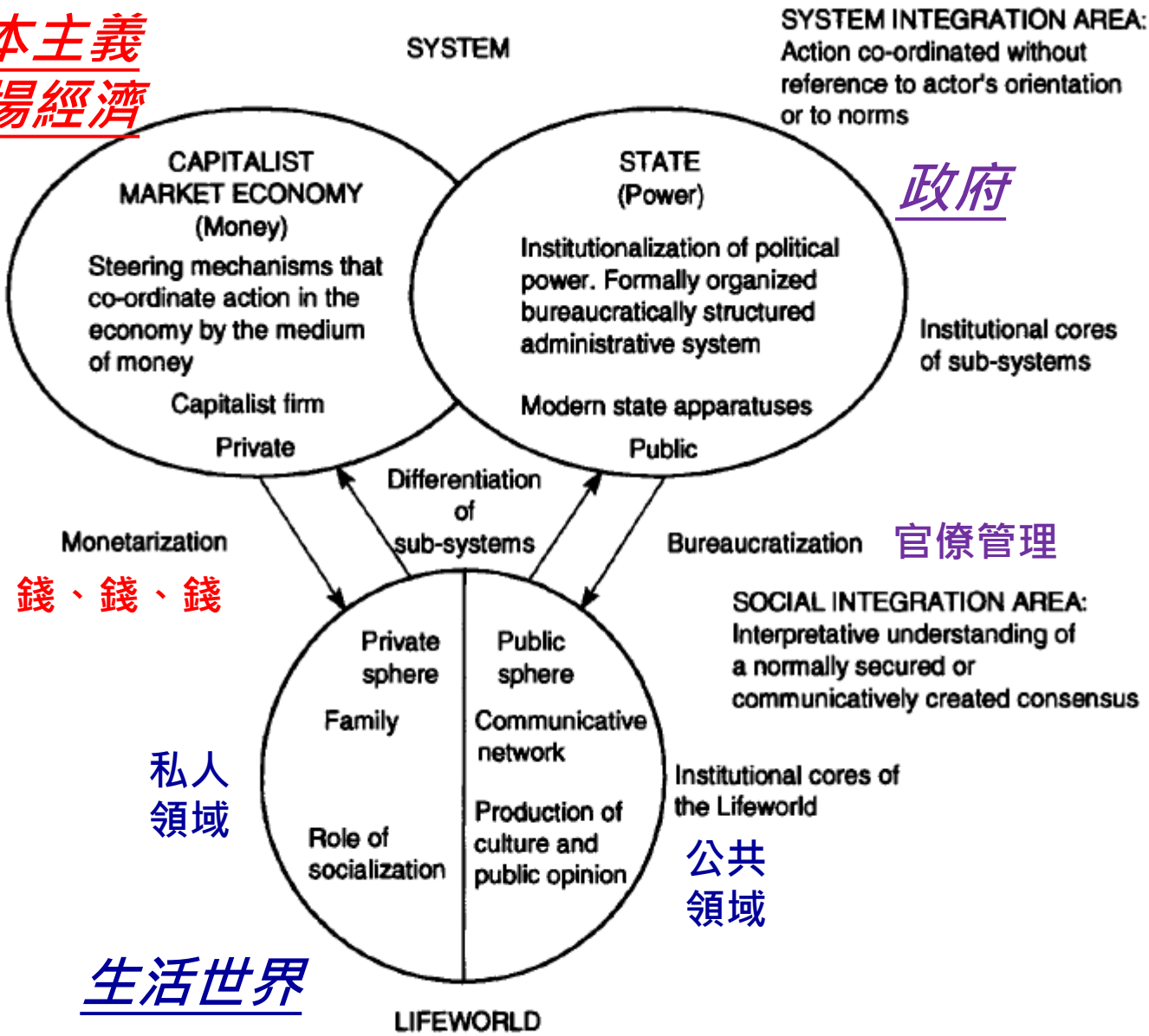


**THE  
GREAT  
TRANSFORMATION**  
*the political and economic origins of our time*  
**KARL POLANYI**

Introduction by R. M. MacIver

1. **市場**不是歷史的常態 → 互惠，再分配同樣重要
  2. **市場**機制往往損害社會價值 → 人的價值
  3. **市場**意識形態和思維方式 → 與天然人性背道而馳
  4. **市場**往往脆弱，危機四伏，災難不斷
  5. **市場**經濟造成很多天然和人為的暴行
- 告別只有市場交易的社會  
→ 我們需要有用的市場  
→ 一個建基於**人性化**的價值觀，更美好的社會

資本主義  
市場經濟



與傳統的生活空間的建構大有不同

Figure 4. Habermas's System and Lifeworld. (Based on Jürgen Habermas (1987) *The Theory of Communicative Action*, vol. 2.)

	市	
社	宮	祖
	朝	

《匠人·營國》中“匠人營國，方九裡，旁三門。國中九經九緯，經塗九軌，左祖右社，面朝後市，市朝一夫”。

所謂“營國”，即是建城。通俗地解釋為：都城九裡見方，每邊辟三門，縱橫各九條道路，南北道路寬九條車軌，東面為祖廟，西面為社稷壇，前面是朝廷宮室，後面是市場與居民區。

圖 1 都城規劃圖

## 朝代

## 夜市的發展

周朝

設立「集中市場」，在周朝的井田制度中，市場佔了一井之地，「市井」一詞便由此而生

漢朝

商業區與住宅區是嚴格區分的，市井區周圍牆壁相隔，起初，城市中劃出一井之地作為商業貿易區，後來便不敷使用，因此增設幾處市場作為解決之道

唐代

對市場則採取集中管理，分東、西兩市，因此其服務範圍已涵蓋全長安城

北宋

商業自由化，貿易活躍，商店為增加與居民接觸的機會，破壞了住家與市坊間的劃分，沿街開設商店，因而產生了沿街的商业

清朝

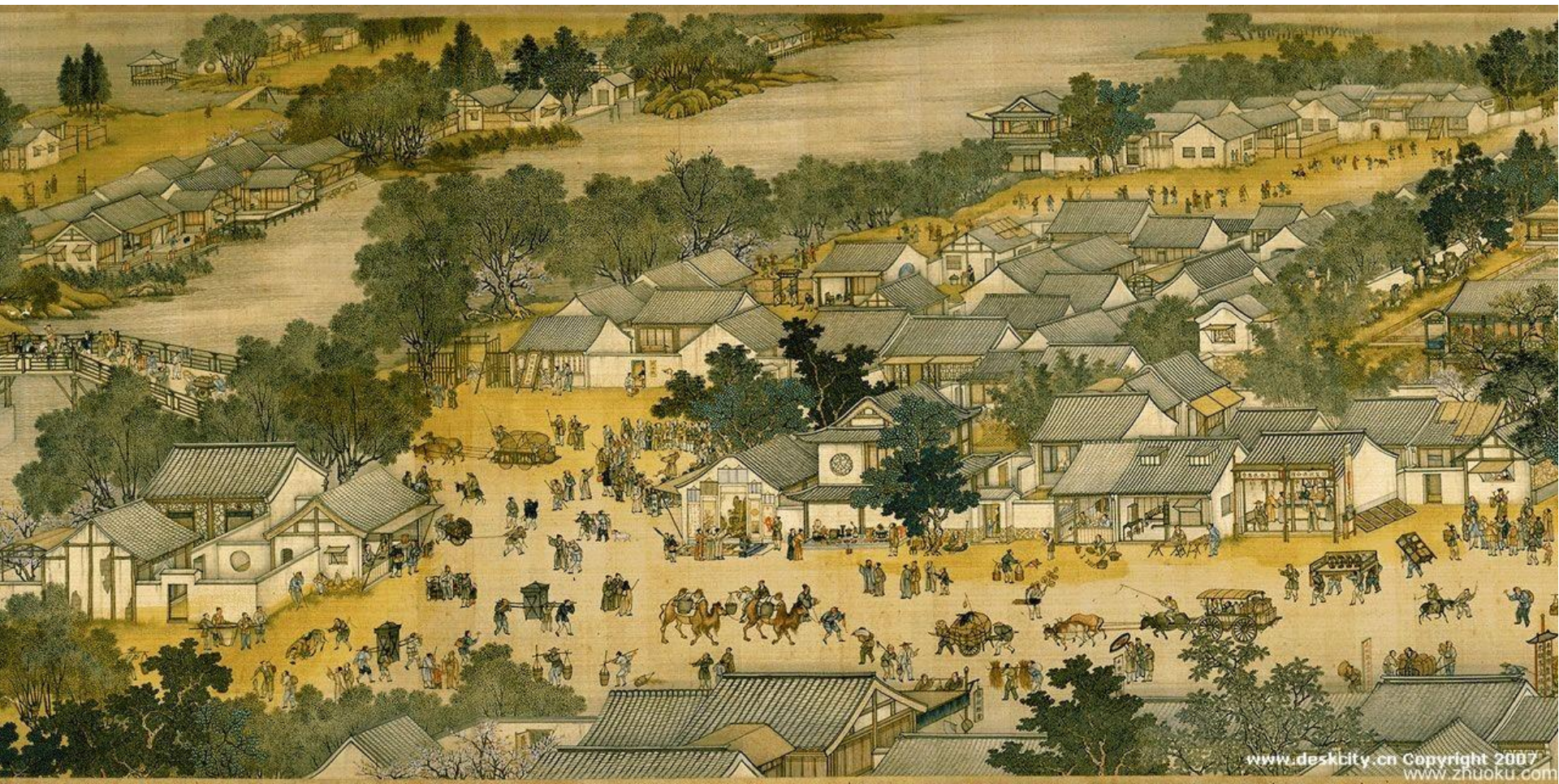
市街引入台灣，進而延續至今日





<http://language.chinadaily.com.cn/trans/attachement/jpg/site1/20100820/0013729e41a90dd83e571c.jpg>

<http://a4.att.hudong.com/30/93/1930000136766131857939780182.jpg>



www.deskcity.cn Copyright 2007  
www.zhuoku.com

[http://www.bdlrl.com/ship/\\_private/01\\_wxys/011-Flash-yq/img/%E6%B8%85%E6%98%8E%E4%B8%8A%E6%B2%B3%E5%9B%BE2.jpg](http://www.bdlrl.com/ship/_private/01_wxys/011-Flash-yq/img/%E6%B8%85%E6%98%8E%E4%B8%8A%E6%B2%B3%E5%9B%BE2.jpg)





# 墟市是不可或缺的重要社區設施

- 什麼是墟市？
  - 街市
  - 藝術市場
  - 古董市場
  - 手工藝市場
  - 以物易物市場
  - 跳蚤市場
  - 農墟
- 臨時，定期
- 公共或私人空間
- 戶內或戶外
- 零售業務



# 墟市是不可或缺的重要社區設施

## 社區特色

- 文化與社交的場所
- 提升生活質素
- 促進本土經濟
- 吸引遊客
- 活化街道
- 學習共享空間要面對的議題，從而提升管治能力
- 增強社區歸屬感
- 讓人的身、心、靈更健康



<http://images0.cnblogs.com/blog2015/755161/201507/140039016578269.jpg>

# 墟市是不可或缺的重要社區設施

## 社區經濟發展

- 包容新移民
- 就業機會：活得有尊嚴！
- 創意機會：測試不同生意手法
- 零售設施
- 不同階層市民聚腳之處
- 促進步行，有益健康
- 讓市民可以學習管理公共空間
- 提供價廉物美的食物



# 墟市是不可或缺的重要社區設施

## 環保

- 本土經濟：物料多數來自於社區
- 修補或是循環再用（規模經濟不管的範疇）
- 鼓勵步行
- 低碳社區



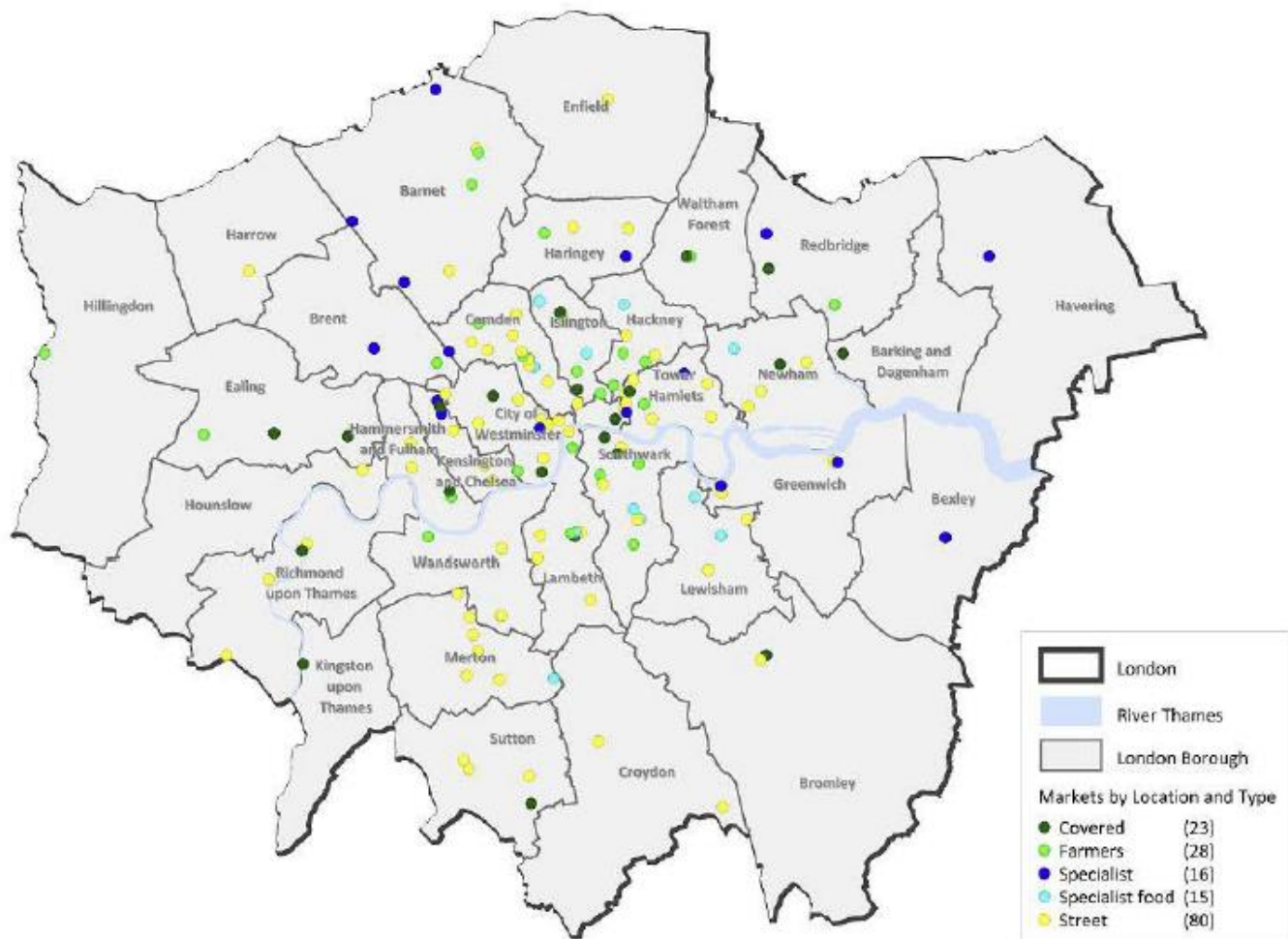
來源：作者

# 墟市是不可或缺的重要社區設施

倫敦：162墟市；4億磅；國內生產總值：0.94%；7319 就業機會

Figure 4-1 shows the locations of London's 162 retail markets.

Figure 4-1 Locations of London retail markets



Source: GLA and Regeneris Consulting analysis

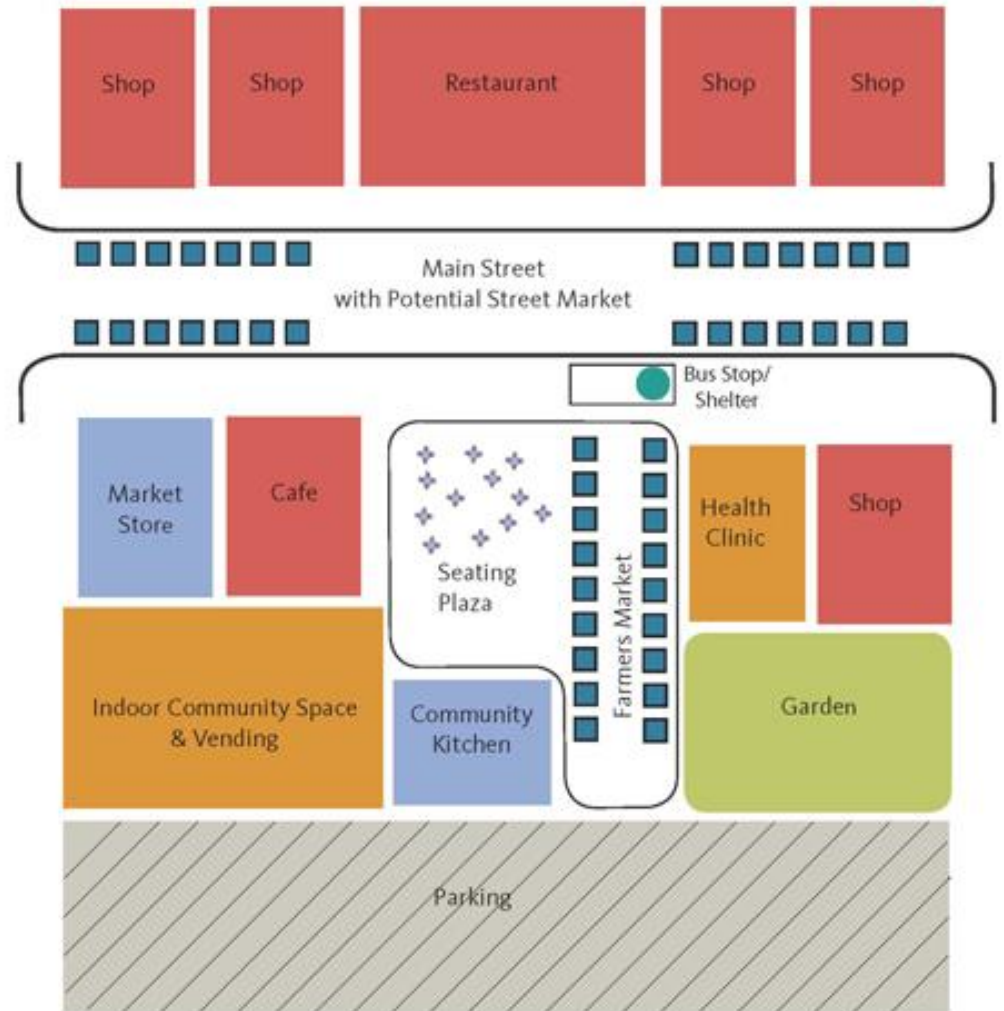
# 墟市是不可或缺的重要社區設施

巴薩：42墟市；6500萬遊客；10億歐元



[http://blog.barcelonahotelsbookings.com/wp-content/uploads/2015/06/Els\\_encants.jpg](http://blog.barcelonahotelsbookings.com/wp-content/uploads/2015/06/Els_encants.jpg)

# 伯明翰：食物、煮食和健康飲食



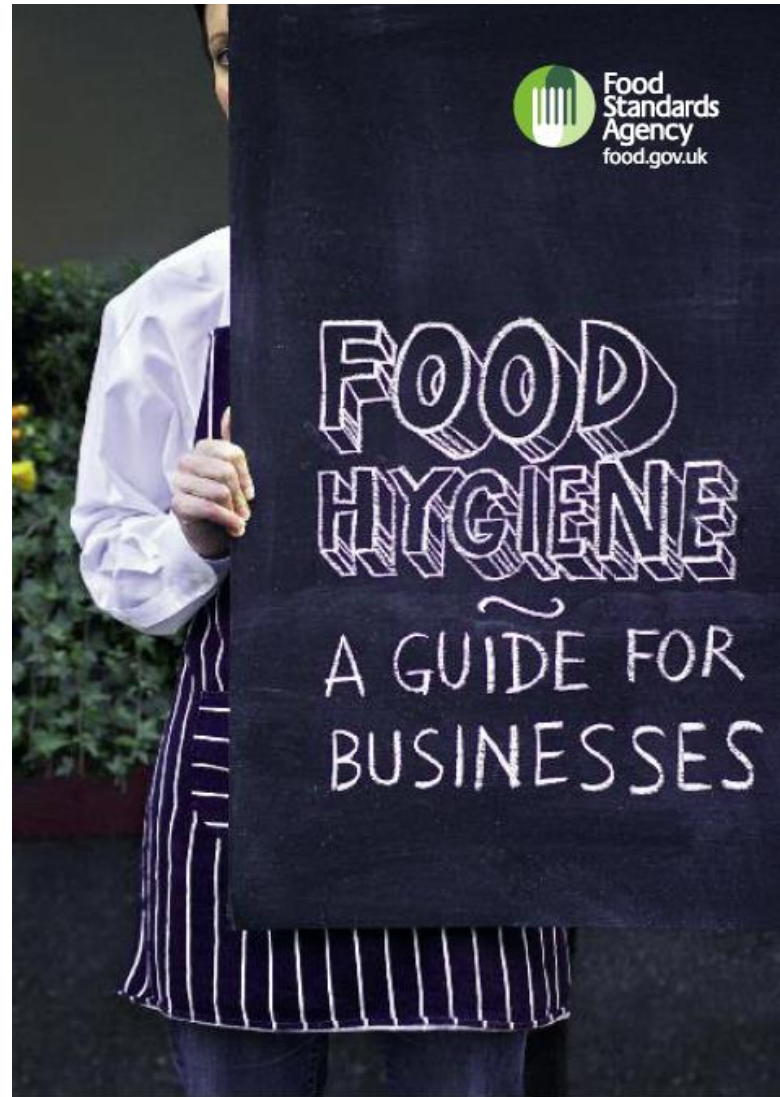


# 新波：室內市場（食物！）和活動廣場



# 政策考量

- 開放時間
- 地點
- 豁免條件
- 發牌數目
- 空間分佈
- 設計和售賣內容
- 管理費用
- 食物衛生：
  - 衛生證明
  - 衛生和清潔設施
  - 食品處理人員的訓練
  - 食品冷藏設施
  - 分隔生熟食物



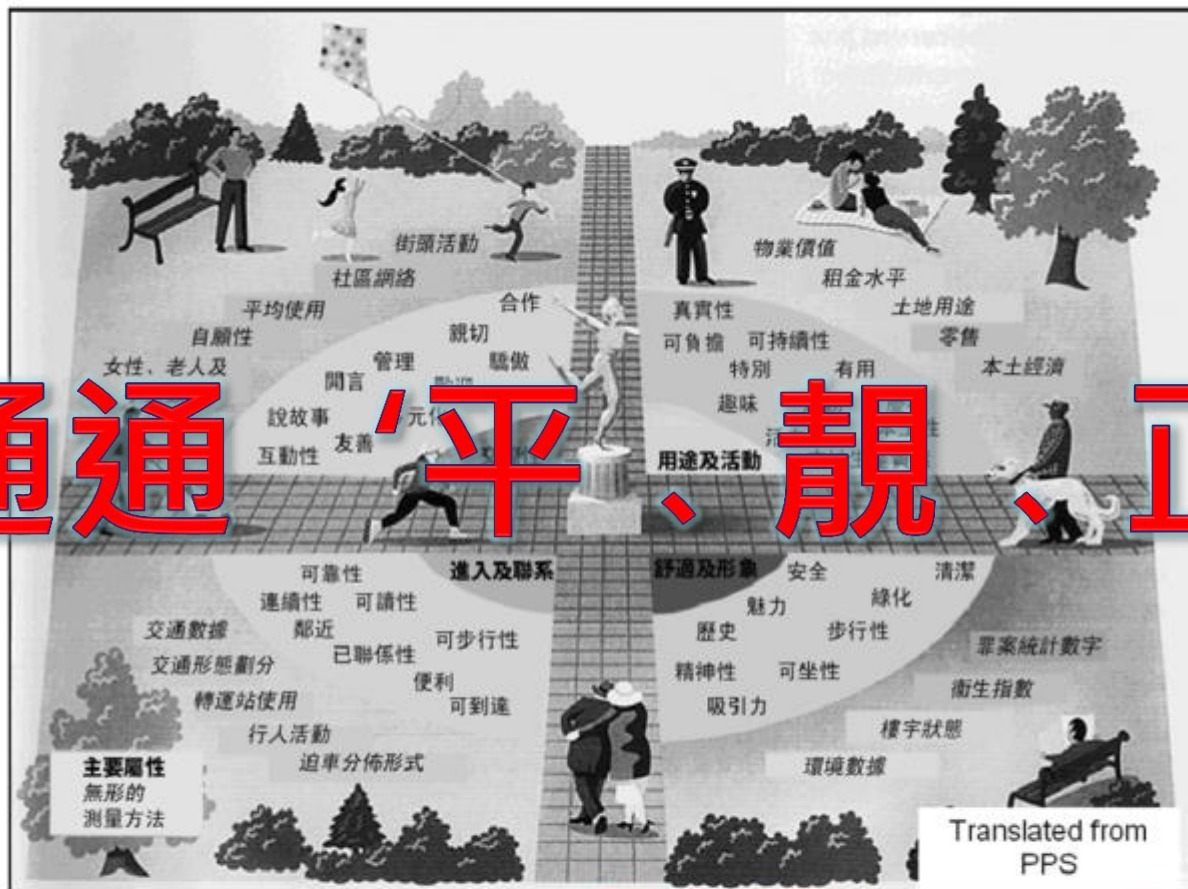
# 成功元素

- 要嘗試
- 具備本土特色
- 提供資訊
- 墟市：社區的聚腳點
- 社區共融的地方
- 有清晰的路牌指引
- 讓街坊可以流連，如擺放椅子和舉辦各樣的活動
- 要有良好規劃
- 開始的資助
- 與社區緊密聯繫
- 低成本：自助、義工
- 購物券



# 如何界定'好'的城市公共空間？

通通'平、靚、正'



PPS is a nonprofit organization dedicated to creating and sustaining public places that build communities. We provide technical assistance, education, and research through programs in parks, plazas and central squares, buildings and civic architecture, transportation, and public markets. Since our founding in 1975, we have worked in over 1,000 communities in the United States and around the world, helping people to grow their public spaces into vital community places.

[www.pps.org](http://www.pps.org)

**PPS**  
PROJECT for  
PUBLIC SPACES  
700 Broadway  
New York, NY 10003  
T (212) 630-5900  
F (212) 630-9821  
[www.pps.org](http://www.pps.org)

©2005 Project for Public Spaces, Inc. The 'Placemeter' cannot be used without formal, written permission from PPS. If permission is granted, full credit must be given to PPS on all written materials and in any verbal descriptions of the place.

Place Performance Evaluation  
A Tool for Initiating the Placemaking Process

# 聯合國人居組織—新城市議程—

## 為所有人建設可持續城市和人類住區基多宣言

- 「多種形式的貧困、日益嚴重的不平等和環境退化等等仍然是世界各地可持續發展的主要障礙，社會和經濟排斥以及空間隔離往往是城市和人類住區的一個無可辯駁的現實」(3頁)
  - 城市發展需要**範式轉移**
- **共同願景**：所有人共同享有、使用的、包容性的「公正、安全、健康、便利、負擔得起、有韌性和可持續的城市和人類住區」概念。(4, 5, 8, 10頁)
  - 不讓任何一個人掉隊
  - 確保可持續和包容型的城市經濟
  - 確保環境可持續性



## 把墟市的空間需要寫進香港的規劃標準與準則：

- 可以是公共空間的一部分
- 可以是步行區
- 可以用各種創意來使用空間...
- 建設有用的市場價值！